



# PUBLIC CHARGE COMMUNITY EDUCATION SHEET

## GÁNH NẶNG XÃ HỘI CÓ Ý NGHĨA GÌ?

Gánh nặng xã hội là thuật ngữ được sử dụng bởi sở di trú để nói về những người dân chủ yếu dựa vào hỗ trợ tiền mặt của chính phủ để hỗ trợ chi phí sinh hoạt hàng ngày của họ. Ngày nay, chương trình này bao gồm các chương trình, chẳng hạn như Trợ Giúp Tạm Thời cho Các Gia Đình Nghèo (hoặc CalWorks ở California) hoặc trợ giúp chăm sóc tại nhà trong thời gian dài.

## ĐIỀU NÀY CÓ THỂ THAY ĐỔI NHƯ THẾ NÀO?

Các quy tắc quản lý phí công ở Hoa Kỳ chưa thay đổi. Tuy nhiên, Bộ An ninh Nội địa (DHS) muốn kiểm tra chi phí công khai chặt chẽ hơn và cân nhắc các yếu tố nhất định nhiều hơn như tuổi tác, thu nhập, điều kiện sức khỏe và trình độ tiếng Anh. Họ cũng tìm cách thêm một số chương trình sức khỏe, dinh dưỡng và nhà ở vào danh sách các lợi ích mà họ xem xét. Các khoản trợ cấp này bao gồm Medicaid không khẩn cấp, Trợ cấp Thu nhập thấp của Medicare Phần D (giúp người cao niên có thu nhập thấp đủ khả năng chi trả thuốc theo toa), Chương trình Hỗ trợ Dinh dưỡng Bổ sung (SNAP) hoặc phiếu thực phẩm, phiếu nhà ở Mục 8 và nhà ở công cộng được trợ cấp.



## AI BỊ ẢNH HƯỞNG BỞI GÁNH NẶNG XÃ HỘI?

### Các thay đổi được đề xuất sẽ ảnh hưởng đến:

- Những người nộp đơn xin là thường trú nhân hợp pháp (người có LPR hoặc người có thẻ xanh) trong Hoa Kỳ
- Những người là thường trú nhân hợp pháp nhưng đã ra khỏi đất nước hơn 6 tháng và đang tìm cách quay trở lại Hoa Kỳ
- Người có thị thực không định cư (tức là sinh viên, khách du lịch, công nhân tạm thời) muốn ở lại lâu hơn hoặc đổi sang một thị thực khác
- Công dân nước ngoài xin nhập cảnh hoặc tái nhập cảnh vào Hoa Kỳ

### Các thay đổi được đề xuất sẽ **KHÔNG** ảnh hưởng:

- Những người đang xin nhập quốc tịch
- Những người đã trở thành công dân

### Đây cũng **KHÔNG** bao gồm một số nhóm người nhập cư:

- Người tị nạn
- Người tị nạn chính trị



ASIAN AMERICANS  
ADVANCING  
JUSTICE

## AI BỊ ẢNH HƯỞNG BỞI GÁNH NẶNG XÃ HỘI?

### Đây cũng **KHÔNG** bao gồm một số nhóm người nhập cư:

Nạn nhân nạn buôn người, nạn nhân bạo lực gia đình, hoặc nạn nhân của tội phạm nghiêm trọng khác (người xin visa T hoặc U)  
Đạo luật bạo lực đối với phụ nữ (VAWA)  
Vị thành niên di dân đặc biệt  
Và một số người nhập cư khác có quan hệ đặc biệt với Hoa Kỳ hoặc đến đây dưới một số chương trình nhân đạo nhất định



## KHI NÀO THAY ĐỔI NÀY CÓ THỂ XẢY RA?

Các thay đổi được đề xuất đã được công bố trong Đăng bạ Liên bang vào ngày 10 tháng 10 năm 2018 và công chúng sẽ có cơ hội cung cấp phản hồi bằng văn bản trong 60 ngày trong một quá trình gọi là giai đoạn bình luận công khai Chính phủ bắt buộc phải xem xét bất kỳ nhận xét duy nhất nào và trả lời cho họ trước khi quyết định quy tắc cuối cùng. Trong tổng số quá trình này có thể mất vài tháng trở lên. Quý vị nên tiếp tục ở lại trong các chương trình và sử dụng những lợi ích để hỗ trợ sức khỏe và phúc lợi của quý vị. Ngay bây giờ, không có gì thay đổi và chỉ chương trình hỗ trợ tiền mặt và điều dưỡng chăm sóc tại nhà dài hạn, có thể được coi là một trong nhiều yếu tố khi xem xét, liệu một người có thể trở thành một gánh nặng xã hội.

## QUY TẮC MỚI SẼ ẢNH HƯỞNG ĐẾN TÔI NHƯ THẾ NÀO?

Nhiều yếu tố được sử dụng để xem xét khi một người có thể được coi là gánh nặng xã hội, bao gồm tuổi, sức khỏe, tài sản, nguồn lực, thu nhập, tình trạng gia đình, giáo dục và kỹ năng. Quyết định phải dựa trên tình hình cá nhân của một người, xem xét nhiều yếu tố khác nhau và không chỉ riêng quý vị đã sử dụng bất kỳ trợ cấp chính phủ.



## TÔI CÓ THỂ LÀM GÌ ĐỂ NGĂN CHẶN ĐIỀU NÀY XẢY RA?

Chia sẻ câu chuyện của quý vị. Quý vị có thể viết thư và gửi trong thời gian nhận xét công khai. Chúng tôi đã cố gắng giúp quý vị dễ dàng gửi ý kiến của mình bằng cách tạo một trang web trực tuyến để gửi nhận xét của quý vị đến DHS tại: [bit.ly/AAAJ-public-charge](https://bit.ly/AAAJ-public-charge) Vì có khả năng DHS sẽ phải trả lời nhận xét của quý vị nếu nhận xét khác với các ý kiến khác, thêm câu chuyện của riêng quý vị và lý do tại sao các thay đổi được đề xuất sẽ ảnh hưởng đến quý vị hoặc gia đình của quý vị, thư mẫu trên trang web.

Trang web Đăng ký Liên bang chỉ chấp nhận các chữ cái bằng tiếng Anh và nếu quý vị cảm thấy thoải mái hơn khi viết thư bằng ngôn ngữ khác, quý vị phải dịch sang tiếng Anh trước khi gửi. Quý vị cũng có thể liên lạc với đại diện Quốc hội của quý vị theo số (202) 224-3121 để chia sẻ lý do tại sao nhiều chương trình chăm sóc sức khỏe, nhà ở và dinh dưỡng này quan trọng đối với quý vị và gia đình của quý vị, những thay đổi này có thể ảnh hưởng đến quý vị như thế nào. Khuyến khích hàng xóm, gia đình và bạn bè của quý vị để làm cho tiếng nói của họ được nghe. Chúng tôi sẽ làm việc cùng nhau để chống lại và phản đối những quy tắc này sẽ gây hại cho gia đình và cộng đồng của chúng ta.

## NẾU QUÝ VỊ LO NGẠI VÀ CÓ THẮC MẮC, HOẶC MUỐN CÓ THƯ MẪU, VUI LÒNG GỌI CHÚNG TÔI:

Tiếng Anh/Ngôn ngữ khác:  
888.349.9695

Tiếng Hoa:  
800.520.2356

Tiếng Hindi:  
855.971.2552

Tiếng Campuchia:  
800.867.3126

Tiếng Hàn Quốc:  
800.867.3640

Tiếng Phi Luật Tân:  
855.300.2552

Tiếng Thái:  
800.914.9583

Tiếng Việt:  
800.267.7395



ASIAN AMERICANS  
ADVANCING  
JUSTICE